chercheurs dans leurs démarches pour accroître la résilience de nos forêts face aux changements qui affectent l'environnement. À l'aide d'un ensemble d'outils et des dernières technologies de la recherche en génomique, les scientifiques identifient les espèces d'arbres et les populations les mieux adaptées aux climats de l'avenir. Assortir les semis à

leur environnement préféré permettra d'améliorer la santé à long terme et la productivité de nos forêts, d'accroître les approvisionnements en bois et le nombre d'emploi dans l'avenir.

En résumé, il y a beaucoup de chose à accomplir tandis que nous tentons de nous adapter aux réalités économiques du XXI^e siècle. Tout cela commence par

s'assurer que la main d'œuvre en émergence détient les outils et les informations requises pour maintenir l'avantage compétitif et l'appui coordonné de l'industrie, du gouvernement et des enseignants pour faire en sorte que les opportunités qui se présenteront à eux.

PERSPECTIVE

“The Birchbark Emperor” A quintessentially Canadian story

L leave the beaten track behind occasionally and dive into the woods. Every time you do you will be certain to find something you have never seen before.” Alexander Graham Bell.

A journey across Canada provides one of the greatest opportunities to reflect upon past experiences. A recent trip across the prairies highlighted the promise and change that is taking place from sea to sea to sea. Every community, vibrant and full of historic figures is a reminder of the amazing period we live in and the outstanding future in front of us. As I was leaving, I drove by an archeological dig taking place not far from my office near the former site of Fort Edmonton, Alberta. Established on the North Saskatchewan River in 1795 by the Hudson's Bay Company (Hbc), this fortified trading post was built to rival the North West Company. My journey would take me to Lower Fort Garry, established in 1830 as an administrative centre for Rupert's Land. Fort Garry would also become the training centre of the first North-West Mounted Police recruits in 1873 prior to the March West.

The Governor and Company of Adventurers of England trading into Hudson's Bay, otherwise known as Hbc was founded on 2 May 1670 when King Charles granted a charter to his cousin Prince Rupert and his associates. The charter of 1670 made Hbc 'true and absolute Lordes and Proprietors' of Rupert's Land, equal to more than 40% of Canada (Manitoba). The North West

Company was comprised of Montréal traders who in 1776 gathered together to reduce competition and resist the advances of the Hbc (TCE). Early on the two companies were bitter rivals. The North West Company was positioned to dominate the fur trade because of competent officers and agents. By 1810, a rejuvenated Hbc would start its battle for control and by 1821 the two companies would merge under the title of Hudson's Bay Company. Out of this merger rose a legend, Sir George Simpson who devoted his energies to promoting economic growth while introducing discipline in

Sir George Simpson, ca. 1856–1860, Notman copy (1872) of a daguerreotype HBCA 1987/363-S25/7/Sir George Simpson, vers 1856–1860, copie d'un daguerreotype des Archives photographiques Notman (1872) HBCA 1987/363-S25/7

Mark Kube, R.P.F.
CIF/IFC President/président

the rank and file. Simpson's ability to rationalize the problems of trade and command respect would give the Hbc a monopoly of control over the fur trade in British North America for almost 40 years (HBC).

Simpson had to manage an area of 7 770 000 square kilometres comprising 173 posts, 76 from Hbc and 97 from the North West Company. Inefficient, unprofitable and filled with personnel who once competed with one another, Simpson saw a need for reorganizing the fur trade operations from top to bottom. Posts needed to become permanent and directly linked to reliable transportation systems. Merit and individual abilities would dictate promotion. Simpson, who savoured adventure, would traverse the continent every

PHOTO: © PARKS CANADA/PARCS CANADA

York Factory in summer/Photo/York Factory en été.

year and pay particular attention to economic efficiencies. In one such trip in 1824, Simpson left York Factory by canoe and travelled the Athabasca Pass to Fort George, Oregon. He would complete the journey in only 84 days. In 1828, Simpson travelled from York Factory to Fort Vancouver to determine if the Fraser River could be developed as an alternative to the Pacific Ocean. The route would take Simpson over 7000 miles via Fort Chipewyan, Lake Athabasca and the Peace River, over the Rockies and to the Fraser headwaters. This journey, considered to be the longest ever attempted in North America in a single season, was completed in three and a half months. Simpson relied on professional paddlers who were exclusively French-Canadians, or *voyageurs*. Simpson's express canoes were paddled by teams of Iroquois, or Mohawks from the area of Montreal (HBC).

In 1826, Simpson established his headquarters in Lachine, Lower Canada. This village would become the base for company canoes headed for the west. Lachine was near Montreal, an importance financial and commercial centre and more accessible to England than York Factory. Hbc would close York Factory in 1957 after 275 years of operation. York Factory had served as a trading post, distribution point and administrative centre for fur posts across the West. It is important to note that from 1812 to the late 1850s, York Factory was also the main entry point for European immigration to Western Canada. Years earlier, between 1694 and 1697, French and English forces waged a series of battles for control of York

Factory. It would remain under French control for 16 years until 1713 when the Treaty of Utrecht was signed and Hbc was awarded exclusive trading rights on Hudson Bay. Ultimately the monopoly was successfully challenged by traders from New France operating in the Montréal-based fur trade with Aboriginal peoples who traditionally had made the long journey to York Factory to exchange pelts for guns and other commodities. Aboriginal peoples would play an integral role in the operation of York Factory, beginning with Cree and Assiniboine middlemen who acquired furs from tribes in the interior plains and woodlands (HBC).

Simpson's view of business was unlike that of any of his predecessors. He was interested in pursuing opportunities that would develop an increase in profits. Simpson's vision included setting up the subsidiary Puget Sound Agricultural Company for the local production of food that would supply Hbc's needs, reducing operating costs. Simpson would look for markets as far as Honolulu and Toyko to sell salmon, lumber and cranberries, the traditional products of the Pacific coast. In 1838, Simpson's vision saw him travel to St. Petersburg to negotiate a deal with the Russian American Company. The contract saw the Russians lease the Alaskan panhandle to Hbc in return for the provision of fresh food products to the Russians' headquarters at Sitka in 1839 (HBC).

The control over Rupert's Land by Hbc would end in favour of settlement by the British House of Commons in 1869 when provision was made in the British North America Act for its

admission into Canada. Over the course of his 40 years, Simpson was on the bridge, steering Hbc to its greatest triumphs. Simpson is credited with expanding the Hbc's interests beyond fur and delivering an era of diversification that would last right up to the late 1980s. Sir George Simpson was known as "The Birchbark Emperor" (HBC), a quintessentially Canadian story that illustrates what is possible when we dream beyond our vision and take care of our own.

Special thanks to John Pineau, Matt Meade, Ron Ayling, Brian Haddon, the CIF/IFC Team in Mattawa, Wayne, Michel and Tat on National Executive and the entire Board of Directors for their professionalism, hard work and enthusiasm in guiding this 105-year-old organization magnificently. The challenges are great and this brilliant team continues to handle everything with grace and distinction.

Thank you for the honour to serve as your President during the past year. It has been a privilege to advance forestry issues on behalf of the Institute.

References

- Hudson's Bay Company Archives.** Hudson's Bay Company History. Introduction. Manitoba. (online). Available at http://www.manitoba.ca/chc/archives/hbca/about/hbc_history.html
- Our History: People. Builders.** George Simpson. Hudson's Bay Company (Hbc) – c 2012. (online) Available at <http://www2.hbc.com/hbcheritage/history/people/builders/simpson.asp>
- North West Company.** The Canadian Encyclopedia. c 2012. Historica-Dominion. (online). Available at <http://www.thecanadianencyclopedia.com/articles/north-west-company>

Invite a colleague
to join the CIF/IFC
 Invitez un collègue
à se joindre au IFC/CIF
www.cif-ifc.org

« L'Empereur en canot d'écorce » une histoire qui ne peut être que canadienne

« Sortez des sentiers battus à l'occasion et plongez dans les bois. Chaque fois que vous le ferez, vous serez certains de trouver quelque chose que vous n'aviez pas vu auparavant. » Alexander Graham Bell.

Un voyage à travers le Canada constitue une occasion unique de réfléchir sur ce qu'on a vécu. Un récent voyage dans les Prairies a fait ressortir la promesse et les changements qui s'opèrent place d'un océan à l'autre. Chaque communauté, dynamique et riche de personnages marquants se veut un rappel de la formidable période au cours de laquelle nous vivons et de l'avenir sensationnel qui nous attend. Je suis passé près d'un site de fouilles archéologiques peu après mon départ de mon bureau situé près de l'ancien site du Fort Edmonton en Alberta. Construit le long de la rivière Saskatchewan Nord en 1795 par la Compagnie de la Baie d'Hudson (HBC), ce poste de traite fortifié a été édifié pour concurrencer la Compagnie du Nord-Ouest. Mon voyage m'a amené à Lower Fort Garry, construit en 1830 pour être le centre administratif de la Terre de Rupert. Fort Garry deviendrait par la suite le centre de formation des premières recrues de la Police montée du Nord-Ouest en 1873 avant la Marche vers l'Ouest.

Le Gouverneur et la Compagnie des Aventuriers d'Angleterre commerçant à la Baie d'Hudson, mieux connue sous le nom de HBC a été constituée le 2 mai 1670 lorsque le Roi Charles a remis une charte à son Cousin le Prince Rupert et à ses associés. La charte de 1670 faisait en sorte que la HBC devenait les seuls et absolus Lords et Propriétaires de la Terre de Rupert, ce qui équivalait à plus de 40% du Canada (Manitoba). La Compagnie du Nord-Ouest avait été formée par des commerçants de Montréal qui s'étaient regroupés en 1776 pour réduire la compétition et résister aux percées de la HBC (TCE). Dès le début, les deux compagnies étaient de féroces rivales. La Compagnie du Nord-Ouest était en mesure de dominer la traite des fourrures à cause de la compétence de ses dirigeants et de ses agents. En 1810, une HBC rajeunie passa à l'attaque pour acquérir ce contrôle et en 1821 les deux compa-

gnies fusionnèrent sous le nom de Compagnie de la Baie d'Hudson. De cette fusion est né un personnage historique, Sir George Simpson qui consacra son énergie à promouvoir la croissance économique de l'entreprise tout en introduisant la discipline dans les rangs et l'ordre dans les dossiers. La capacité de Simpson à rationaliser les différents commerciaux et à commander le respect fera en sorte que la HBC détienne le monopole de la traite des fourrures en Amérique du Nord Britannique pendant presque 40 ans (HBC).

Simpson devait gérer un territoire de 7 770 000 kilomètres carrés comprenant 173 postes, 76 issus de la HBC et 97 établis par le Compagnie du Nord-Ouest. Cependant ces opérations de traite de fourrures étaient inefficaces, peu lucratives et surchargées de personnel qui était auparavant en compétition et Simpson constata qu'il fallait procéder à une réorganisation totale des opérations de traite. Les postes devaient devenir permanents et reliés par des systèmes fiables de transport. Le mérite et les habiletés des employés seraient à la base des promotions. Simpson, qui aimait l'aventure, allait traverser le continent chaque année et porter attention aux efficacités économiques. Lors d'un voyage en 1824, Simpson quitta York Factory en canot et se dirigea vers le Col Arthabaska en direction de Fort George en Oregon. Il compléta son voyage en seulement 84 jours. En 1828, Simpson quitta à nouveau York Factory en direction de Fort Vancouver afin de déterminer si le fleuve Fraser pourrait être utilisé comme alternative à l'Océan Pacifique. Le trajet allait amener Simpson à parcourir plus de 7 000 milles et à passer par Fort Chipewyan, le lac Athabaska et la rivière Peace, puis à traverser les Rocheuses et à rejoindre la source du Fraser. Ce voyage, considéré comme étant le plus long jamais tenté en Amérique du Nord en une seule saison, a été complété en trois mois et demi. Simpson comptait sur des payeurs professionnels qui étaient exclusivement des Canadiens français, des *voyageurs*. Les canots rapides de Simpson étaient manœuvrés par des équipes d'Iroquois, des Mohawks de la région de Montréal (HBC).

En 1826, Simpson établit ses quartiers généraux à Lachine, dans le Bas Canada. Le village va devenir le point de départ des canots de la compagnie qui doivent se rendre dans l'Ouest. Lachine est situé près de Montréal, un centre financier et commercial de premier plan et plus facilement accessible de l'Angleterre que ne l'est York Factory. La HBC ferma York Factory en 1957 mettant un terme à 275 ans d'exploitation. York Factory était une poste de traite, un centre de distribution et d'administration pour les postes de traite de fourrure de l'Ouest. Il est important de noter que de 1821 à la fin des années 1850, York Factory constitua la principale porte d'entrée de l'immigration européenne vers l'Ouest canadien. Des années auparavant, de 1694 à 1697, les forces armées françaises et anglaises engagèrent une série de batailles pour contrôler York Factory. Le site demeura sous le contrôle des Français pendant 16 ans jusqu'à la signature du traité d'Utrecht et la HBC se vit accorder les droits exclusifs de traite dans la Baie d'Hudson. Par la suite, le monopole a été contesté avec succès par les commerçants de la Nouvelle France en activité à partir de Montréal avec l'aide des Autochtones qui faisaient depuis longtemps de longs voyages depuis York Factory pour échanger des pelleteries pour des fusils et autres biens courants. Les peuples autochtones ont joué un rôle crucial dans les opérations de York Factory, au début avec des intermédiaires issus des nations Crie et Assiniboine qui regroupaient les fourrures des tribus des plaines et des forêts de l'intérieur du continent (HBC).

La conception des affaires de Simpson était totalement différente de celle de ses prédécesseurs. Il était intéressé à poursuivre les démarches qui permettraient un accroissement des profits. Sa conception incluait la création d'une filiale, la Puget Sound Agricultural Company, pour la production locale de nourriture qui répondrait aux besoins de la HBC, tout en réduisant ses coûts d'exploitation. Simpson explora des marchés aussi lointains qu'Honolulu et Tokyo pour y vendre du saumon, du bois et des canneberges, les produits traditionnels de la côte du Pacifique. En

1838, les démarches commerciales de Simpson l'amenèrent à Saint Pétersbourg pour y négocier une entente avec la Compagnie russe d'Amérique. Le contrat faisait en sorte que les Russes louaient l'Alaska Panhandle à la HBC en contrepartie d'un approvisionnement en produits alimentaires frais pour les quartiers généraux russes situés à Sitka en 1839 (HBC).

Le contrôle de la Terre de Rupert par la HBC prit fin suite par lors de la cession du territoire par Londres en 1869 du territoire lors de l'adoption de l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique qui allait amener la création du Canada. Au cours de ses 40 ans à la tête de la HBC, Simpson allait se maintenir aux commandes et mener la HBC à sa période la plus glorieuse. Simpson est reconnu pour avoir développé les intérêts de la HBC au-delà des pelleteries et amorcé une ère de diversification qui allait durer jusqu'à la fin des années 1980. Sir George Simpson a été surnommé «

l'Empereur en canot d'écorce » (HBC), une histoire qui ne peut être que canadienne et qui illustre ce qui advient lorsqu'on se permet d'aller au-delà de ses rêves et de ses intérêts immédiats.

J'aimerais remercier John Pineau, Matt Meade, Ron Ayling, Brian Had-don, l'équipe du CIF/IFC à Mattawa, Wayne, Michel et Tat du bureau de direction, ainsi que tous les membres du conseil d'administration pour leur professionnalisme, leur travail soutenu et leur enthousiasme qui ont permis de diriger avec brio cette organisation de 105 ans. Les défis étaient intéressants et cette merveilleuse équipe continue de faire fonctionner le tout avec grâce et panache.

Je vous remercie de l'honneur que vous m'avez fait en me laissant être votre président au cours de la dernière année. Ce fut pour moi un privilège de travailler sur les enjeux de la foresterie au nom de l'Institut.

References

Hudson's Bay Company Archives. Hudson's Bay Company History. Introduction. Manitoba. (en ligne). Disponible à : http://www.manitoba.ca/chc/archives/hbca/about/hbc_history.html

Our History: People. Builders. George Simpson. Hudson's Bay Company (Hbc) – c 2012. (en ligne) Disponible à : <http://www2.hbc.com/hbcheritage/history/people/builders/simpson.asp>

North West Company. The Canadian Encyclopedia. c 2012. Historical-Dominion. (en ligne). Disponible à : <http://www.thecanadianencyclopedia.com/articles/north-west-company>

OF RELEVANCE ❖ QUESTION D'INFORMATION

“There are commodities and there are services. Commodities pay the bills.”

[The following was a presentation by Jeff Muzzi, CIF/IFC councillor of the Algonquin Section, on August 12th to the graduating class of the Forestry Technology program at Algonquin College, Pembroke]

Good evening everyone

Let me start by thanking the CIF/IFC Algonquin Section, the College, and particularly you students, for allowing me the honour of helping to present you with your rings, and the CIF/IFC Gold Award yet again. I think this is the 4th time I've done this. I have one rule when it comes to speeches—when I get boring, somebody please throw something at me—nothing sharp or heavy, but enough to get my attention.

Around 35 years ago I was where you folks are now—about to graduate from a forestry tech program and start a career in the forest industry. It was a different world then—almost everybody got a job, yeah, seasonal, but in forestry.

Many of my fellow grads got jobs at the MNR, and the chronic over-achievers, like your professors Frank Knaapen and Errol Downey, got jobs in the forest industry. I know that most of you are looking at a different picture in terms of job prospects. The government hires almost nobody, and the few industry jobs that are out there are short-term and narrowly focussed—tree marking, that sort of thing.

So what changed?

I don't think anybody teaches near enough about economics anymore—not in high school, not in college. So here's economics in a nutshell.

There are commodities, and there are services.

Commodities are the “have to haves”; food, shelter, energy...services are everything else. You don't need an endangered species biologist if you are starv-

ing to death—you need a farmer. You don't need a forest technician if you are freezing to death—you need a roof over your head and a warm fire—you need a sawmiller and a logger.

So what happened to this fantastic province of ours? We are awash in natural resources—timber, minerals, great agricultural land—but we are what, 20 billion dollars in the hole? And why? Because somebody started thinking services were more important than commodities!!! World-wide demand for commodities—food, forest products, energy—is rising exponentially. Yet here we are, in the best province in

Here we are, in the best province in the greatest country in the world, mired in a failing economy.

the greatest country in the world, mired in a failing economy. It's like dying of thirst when you are waist-deep in fresh water.

So, what's this got to do with you, and your employment prospects? Well, if we took advantage of our natural